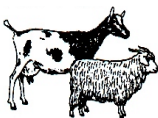


Aquí estamos en un lodazal, ¿qué les parece? Inundados; ¿y ustedes? En la temporada de parir, a mediados de lodo u otros retos a la sanidad, es de mayor importancia dar buen cuidado a los neonatos. Hay que empapar los ombligos, limpiar las ubres, asegurar que los cabritos tomen el colostro pronto y en buena cantidad, y quitarles las aguas de nacimiento lo más pronto posible, manteniéndolos secos y abrigados. Esto les dará buen comienzo en este tiempo de malas condiciones ambientales. Mayores problemas se les presentarán a los que tienen que dejar a las cabras parir fuera de alojamiento, pero también bajo techo hace frío en el suelo si ha entrado agua.

Este noticiero está disponible en ambos idiomas, inglés y español, marcando www.animalag.wsu.edu/newsletters.

Agradecemos sus anuncios, comentarios, sugerencias, recetas de cocina, y artículos educativos; favor mandarlos a:

Dr. Susan R. Kerr
228 W. Main St, MS-CH-12
Goldendale, WA 98620
kerrs@wsu.edu, 509-773-5817; 509-773-5707 (fax)



EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 Rinconcito mercader
- 1 Una manita más
- 2 Webinar educativo
- 2 La red electrónica
- 2 Temporada en que se presenta tétano en hierba
- 3 Cuando destetar: un discurso que hace pensar
- 3 Clases para tiempo de parir
- 3 Protocolo para salud de patas en rumiantes pequeños
- 5 Gira por granjas, 2012
- 5 Academia re cabras, segunda anual



MARQUEN ESTAS FECHAS

7 de abril Escuela de parir, Lamont WA. Marcia Parrish, wssp@gmx.com ó 509-888-3003.

27-28 de abril Escuela de parir en suroeste de Washington, Puget Island, WA. Véase el artículo.

19 de mayo Segunda anual academia de cabras en Centerville WA; vea el artículo.

12-13 de mayo Tercer anual show de cabras Boer "Wild West Boer Goat Show," en terrenos de la feria de Washington central en Yakima. Para más informes llamar a Louise en 503-936-5175 ó vea el sitio www.wildwestboergoatshow.com.

15 de junio Caminata por productores de buen suelo/equipo de granjas menores de WSU en Pride and Joy Dairy, Granger, WA. Vea el artículo.

22-24 de junio Festival "Black Sheep Gathering" en Eugene, OR. Infórmese: Laura Todd en blacksheepgathering@gmail.com ó 503-804-0014 o marque www.blacksheepgathering.org.

25 de junio Caminata por productores de buen suelo/equipo de granjas menores de WSU en Sunfield Farm, Port Hadlock, WA. Lea el artículo.

7-14 de julio Convenio nacional del ADGA en Loveland, CO. Informes en www.nationalshow.org.

RINCONCITO MERCADER

DE VENTA: Cachorros de raza Gran Pirineos, guardianes de ganado. Padres trabajan en mi rancho. De seis semanas; han recibido su primer antelmíntico y vacunas. Comunicarse con Max Fernandez en fernandezranch@gorge.net o llamar a 509-773-3883.

UNA MANITA MÁS

De los webinars (discursos electrónicos) provenientes de la universidad de Maine, acerca de las patas de rumiantes pequeños, excelentes consejos. Disponibles marcando <http://sheepandgoat.com/recordings.html#foothealth>); Un ejemplo: Coleccione y tire cuidadosamente lo que les rebana a las patas de sus cabras cuando las adereza, porque estos desechos puede acarriar bacterias que causan descomposición de las pezuñas, perpetuando esta enfermedad en su manada de cabras.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos federales y estatales tocante al no discriminar, por motivos de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de non-cumplimiento pueden ser reportadas a su oficina local de Extensión. Los informes aquí presentados son solamente con fines educativos o de referencia, y se comprende que de ningún modo se intenta discriminar. El mencionar productos comerciales en este noticiero no implica que la Extensión los recomiende, y el no mencionar otros productos o equipos no indica ninguna crítica de estos.

WEBINAR EDUCATIVO DISPONIBLE

El 23 de enero del presente, la doctora Joan Dean Rowe presentó un webinar acerca de la salud en las cabras. Comentó sobre la importancia de hacer pruebas y estrategias para manejar enfermedades en las manadas, tales como el linfadenitis caseoso (CL); el virus que causa encefalitis/artritis en cabras (CAEV); y el micoplasma. Este webinar ha sido archivado y se puede ver marcando <http://fyi.uwex.edu/wisheepandgoat/2012/01/17/goat-health-webinar-january-23/> Este sitio da detalles en como observar el webinar y como descargar documentos en apoyo. El webinar dura solamente 1.15 minutos. Se deben ignorar los primeros pocos minutos en que se está estableciendo el sonido. Este webinar fue patrocinado por la universidad de Wisconsin.

La doctora Rowe es profesora asociada en el departamento de salud y reproducción de poblaciones, en la facultad de medicina veterinaria, universidad de California en Davis.

LA RED ELECTRÓNICA



www.sheep.cornell.edu/management/economics/cssoftware/cewedoc/index.html. programa gratis para archivar tratamientos y causas de muerte. Desarrollado para ovejas pero se puede adaptar para cabras. Comunicarse con el autor en el sitio indicado para recibir copia compresada de los datos.

<http://solaimans-notesongoats.com>. Sitio Web de la doctora Sandra Solaiman, profesora en ciencia animal y directora de investigaciones sobre rumiantes pequeños en la universidad Tuskegee del estado de Alabama.

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/pdf/8160.pdf>. Criando cabritos para lechería, publicación número 8160 de la universidad de California en Davis. Veinte páginas, je informativas!

http://cahfs.ucdavis.edu/local-assets/pdfs/caseous_lymphadenitis%206-20-11.pdf. La enfermedad CLA, granos, y abscesos en las cabras, con informes suplementarios para ovejas: Qué hacer después de confirmado el diagnóstico. Por el veterinario John Glenn de la Extensión UC Davis.

www.aphis.usda.gov/animal_health/emergingissues/downloads/prcaevinfosheet.pdf. Folleto de datos sobre la enfermedad CAE, por USDA APHIS.

TEMPORADA EN QUE SE PRESENTA EL TÉTANO POR HIERBA

del Dr. Andrew J. Allen, adaptación de su artículo en <http://extension.wsu.edu/vetextension/Documents/Spring%202012.pdf>

Es la primavera y todo se vuelve verde y verdioso. Empero hay peligros que asechan a sus animales: ese rico pasto que ellos tanto anhelan. Cuando los rumiantes se alimentan de pasto carente de magnesio (Mg), pueden sufrir tétano por hierba. Este mal causa demasiada excitación, rechinar de muelas, excesiva saliva, trote tambaleado, temblores de músculos y pellejo, caídas, agarres repentinos, y muertes. A veces no muestran ningún síntoma y el granjero los encuentra muertos.

Los animales más susceptibles al mal son cabras mayores que están produciendo leche. El tétano por hierba suele ocurrir en primavera, cuando los pasturajes de hierba están creciendo rápido, pero también les puede ocurrir en otoño, después de las lluvias, o en crecimiento rápido después de haber regado los campos. La mayoría de los zacates muestran carencia de Mg en primavera, al crecer rápido. Menos aptos a causar este mal en rumiantes son aquellos campos que tienen mezcla de plantas leguminosas con zacates que crecen mejor en temporadas frías. Es de suma importancia dar tratamiento inmediato a los animales afectados. Una vez empiezen a mostrar señas de la enfermedad, se pueden morir muy pronto, a veces dentro de cuantas horas. El calcio y Mg deben introducirse por inyección dentro de las venas, por un veterinario, lo más pronto posible. Si esto no es posible, entonces el granjero les puede dar una solución por hocico, de agua que tiene 200 a 400 mililitros de 50% sulfato de magnesio (sales Epsom) a las vacas adultas, o en nuestro caso, de 25 a 50 mililitros a ovejas y cabras. También es posible darles el Mg como enema. Para animales con estas condiciones, es preciso obrar quedito y con gentileza y no dejar que el animal se levante a lo menos por media hora, después de dar el tratamiento, para evitar mayores convulsiones. Si no se les cambia el régimen de alimento el mal suele ocurrir de nuevo.

Para prevenir el mal del tétano por causa de hierba deficiente en magnesio, a los animales se les debe dar un suplemento que contenga alta porción de magnesio, o una mezcla mineral que puedan tragar a gusto, que contenga del 8 al 12 por ciento de magnesio, durante temporadas cuando este mineral está escaso en los campos. También es posible curar los campos con abonos altos en magnesio, en forma de fertilizantes u óxido/polvo de magnesio para incrementar los niveles.

DESTETAR TEMPRANO: UN DISCURSO QUE HACE PENSAR

Una reciente discusión en la lista e-mail, de parte de la sociedad americana de profesionistas en rumiantes pequeños, enfocó en prácticas de alimentación para poder destetar lo más pronto posible. Participantes en la discusión citaron investigaciones y experiencias que apoyan darles grano a los cabritos cuando apenas tengan días de vida, para que se les vaya desarrollando pronto el rumen. Al contrario de lo que pareciera ser bueno, el desarrollo más rápido del rumen parece ocurrir cuando se dilata darles heno hasta al mes de haber nacido. Los productos de digestión de heno estimulan el desarrollo de papillas en el rumen, lo cual es necesario para que el rumen madure y funcione.

Con el costo del remplazante de leche, y con el alto valor de la leche, la técnica de destetar temprano parece ser más atractiva, pero solamente cuando los cabritos la puedan aceptar. Ustedes los criadores: ¿destetan temprano? Si es así, ¿cuál es su plan de alimento y manejo? ¿Cuales criterios usan para decidir en qué tiempo está listo el cabrito? Hagan favor de darnos sus pensamientos al tema; ¡se lo agradeceremos!

CLASES PARA EL TIEMPO DE PARIR

La clase anual de la Extensión de WSU para el condado de Wahkiakum, tocante a manejo de cabras en tiempo de parir, se llevará a cabo el 27 y 28 de abril. La granja "Patrick and Hollie McKay-Beach Farm" en la isla Puget, en Cathlamet WA, será la granja en que sucede este evento. Se invita a personas mayores de doce años. Muchos de los informes también tocarán temas relacionados con producción de cabras en general.

El registro es de \$20 para el primer miembro de la familia que se inscriba, y de \$10 para cada miembro adicional. A jóvenes entre las edades de doce y dieciocho se les cobra solamente \$5 cada uno. Cada persona recibirá un CD con recursos, y se le dará la oportunidad de ayudar con cabras que estén pariendo. Además habrá otras técnicas que observar y en que participar. Así se preste tiempo disponible, también tocaremos en otros temas de manejo.

Favor de vestirse con ropa limpia y lavable, y prepárense para cambios en el tiempo ambiente, que puede ser frío, caluroso, o lluvioso. Asegure calzar botas impermeables DESINFESTADAS. No se permite llevar perros. No habrá comida, así que por favor traigan su propio alimento para el mediodía.

Para mayor informe llamar a 360-795-3278 (de día) ó 360-849-4353 (tardes y noches) o por e-mail a kando@centurytel.net.

PROTOCOLO PARA SALUD DE PATAS EN RUMIANTES PEQUEÑOS

adaptación de informes por

Richard Brzozowski, Extensión Cooperativa de la
Universidad del estado de Maine

Richard.brzozowski@maine.edu

[Nota de la redactora – este artículo fue producto de un programa educativo en la universidad de Maine, para rebaños de ovejas, pero puede servir para cabras. Para mayor informe de este programa, favor marcar <http://sheepandgoat.com/recordings.html#foothealth>].

Como resultado de este protocolo de cuatro semanas, productores de rumiantes pequeños podrán asegurar que su manada tenga patas buenisanas. Sus esfuerzos producirán una manada mayormente saludable, con más valor económico, ya sea por venta de carne o de animales para apareamiento. Se necesita tener habilidades en como aderezar las patas, cálculo de lo que significa una pata saludable, y conocimiento de infecciones y de la anatomía de las estructuras y tejidos en esa parte del animal. Todos y cada uno de sus animales en la manada deben incluirse en este protocolo.

Para investigar la pre-disposición genética de los animales, de sufrir podredumbre de las patas, es importante que cada granja tenga disponibles y archivados informes acerca de cada animal, ya sea cabra criadora o semental, a lo menos de dos generaciones. Estos archivos son de suma importancia cuando hay que decidir cuales animales juntar y cuales sacar de la manada.

Cada granja debe tener por escrito un plan de bioseguridad. Ese plan debe indicar procedimientos para protección de la manada, contra enfermedad que pueda entrar con las visitas, equipos, compra de animales nuevos, etc. El plan debe indicar minuciosamente técnicas para introducir animales nuevos a la manada.

El protocolo de sanidad de patas abarca cuatro semanas. Es esencial guardar esta temporada y seguir las recomendaciones en cada semana, para que no se haga transmisión lateral de infecciones entre miembros de la manada. No trate de comenzar este protocolo hasta que no pueda asegurar el tiempo y trabajo necesario porque si no lo sigue, el programa fallará.

Día Cero (0) – el primer día

Se deben incluir en este proyecto todos los animales de la manada. La granja necesitará un lugar donde se pueda aislar la manada con paneles, puertas, pasillo de obra, etc., que permita atrapar, examinar, asesorar, y aderezar a los animales. Se recomienda equipo consistente en tijeras para aderezar, y cuchillo para patas. Todas las herramientas deben ser limpiadas y

desinfestadas antes de su uso y cada vez que se termine trabajar con un animal.

Al examinar y aderezar cada patita, Ud. debe indicar si es una pata sana, infectada, o con anomalías en su estructura. También debe notar el color de la pezuña (negra o blanca). Todos los datos deben apuntarse para cada animal.

Entonces cada animal se somete a un baño de patas – una solución del diez por ciento de sulfato de cinc (es decir 8.5 libras de mineral en diez galones de agua, con una taza de detergente). Ponga dentro del baño alguna lana vieja para que no se pierda mucha solución y para que no salpique demasiado. Asegure que cada animal se quede dentro del baño por tres a cinco minutos, asegurando que todas reciban el tratamiento por todos esos minutos.

Después del tratamiento, separe a los animales en grupos de 1) los sanos y 2) los que tienen problemas, basando los grupos en sus observaciones y aderezo antes de bañarles las patas. Es posible que aún en el día cero, algunos de los animales en el segundo grupo deban ser sacados de la manada. Marque a cada animal en ambos grupos – un color para los sanos y otro para los demás, y de aquí en adelante, no deje que los dos grupos se mezclen. Comience con dos áreas separadas para secar las patas después del baño de patas. Se deben secar en suelo bien cubierto de paja limpia, o en una superficie dura y seca como de concreto limpio o de madera. Mantenga a los animales ahí por a lo menos treinta minutos.

Después de que se sequen, mueva a cada grupo a secciones donde no ha habido rumiantes pequeños por dos semanas o más. A menos de dos semanas pueden existir bacterias malévolas y vivientes, aunque aisladas de contacto con rumiantes.

DÍA SIETE (7)

Ponga a cada animal dentro del baño de patas y luego haga que se sequen, como se hizo la primera vez. Examine a todos los animales para ver si están mancos, o si tienen evidencias de infección. Si ve problemas en cierto animal del grupo sano, adereze las patas de este como sea necesario, y cambíelo al grupo de animales insanos, o sáquelo de la manada.

DÍA CATORCE (14)

Atrape a todas las ovejas (cabras) y asesore cada una de las patas, anotando resultados. Examine y adereze las pezuñas como sea necesario. Los animales en el grupo insano, que ya han sanado y que no muestran señales de infección o de anomalía, pueden ser movidos al grupo sano (cambiando su color). Cualquier animal del grupo sano que muestre anomalía o infección en las patas debe ser cambiado al grupo de animales con problemas (cambiando el color).

Pase a todos los animales por el protocolo de baño y seque las patas una vez más. Asegurando mantener a los dos grupos separados, muévalos a pasturajes o áreas donde no se mezclen. Estas áreas no deben haber abrigado ovejas o cabras durante a lo menos dos semanas.

DÍA VEINTIUNO (21)

Proceda con el protocolo de baño y sequía una vez más para todos los animales. Examínelos a todos. Si ve alguno que cojea dentro del grupo de animales sanos, examínelo de nuevo, adereze las pezuñas, muévalo al grupo de animales afectados, o sáquelo de la manada.

DÍA VEINTIOCHO (28)

Una vez más, examine a todos los animales, decida la salud de cada pezuña, apunte los datos, y trate a todos los animales con el baño de cinc y secar de las patas. Al terminarse las cuatro semanas, la combinación que Ud. ha hecho de aderezo propio, tratamiento con sulfato de cinc, y uso de campos limpios, habrá dado tiempo para que todos los animales, menos aquellos que llevan la bacteria, hayan sanado. Todos los animales que no hayan sanado al final de este periodo de tratamiento, y todos los animales clasificados como portadores de la bacteria, deben ser sacados (sacrificados) fuera de la manada. *El hacer este último paso es de urgencia para crear y mantener una manada libre de podredumbre de patas.*

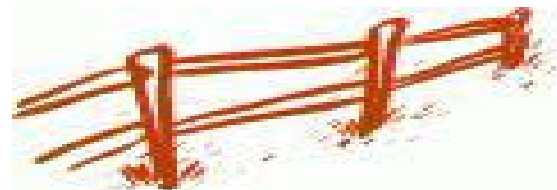
TALLA PARA ASESORAMIENTO DE LAS PATAS

Talla Se describe como

- 1 Ninguna señal de infección
- 2 Inflamación del pellejo de la pata posiblemente con olor
- 3 Mal olor, cavidad/separación de tejido, cojera
- 4 Excesiva separación, dos o más de las patas afectadas, mal olor e infección
- 5 Portador crónico de la bacteria

Estructura: normal, o con cavidades, o con otro crecimiento anormal

Color de la pezuña: blanca, manchada, negra, café, o gris.



CAMINATAS EN GRANJAS, 2012

La caminata en granjas por los productores de buen suelo (TILTH) en Washington, con el equipo de WSU para granjas pequeñas, está en planeamiento. He aquí las caminatas que hasta la fecha son de interés para productores de cabras:

15 de junio: en Pride and Joy Dairy de Granger, WA. Enfoca en producción de leche orgánica y cruda, así como en turismo en granjas. Los dueños Cheryl y Allen Voortman se denominan “productores de pasto que también ordeñan vacas.” Su granja con certificado orgánico se modela sobre unas lecherías en Nueva Zelanda que alimentan al ganado exclusivamente sobre pastura. Esto les da a su combinación de razas de ganado lechero, una vida de baja ansiedad (de poco estrés) – sus vacas suelen producir leche por doce años. En Granger, la pareja Voortman vende leche cruda y carne saludable, de buen sabor, todo orgánico. Sus productos son obtenibles en tiendas de granja, por la red, y por medio de 16 sucursales desde Spokane hasta Everett. Aparte de informar como manejan la lechería, les darán a los que visiten este día informes acerca de sus otros programas granjeros, por ejemplo estancias turísticas en su granja, días de campo, perros ayudantes de raza “border collie,” y programa de internado en la granja.

25 de junio: En Sunfield Farm, Port Hadlock, WA. La sociedad educativa Sunfield (Sunfield Education Association) es agencia pionera sin fines de lucro que maneja una escuela en Waldorf y presenta programas comunitarios en su granja productora y biodinámica. Esta granja de 81 acres produce vegetales y frutas para cincuenta miembros de su cooperativa y para mercado al pormayor. La granja goza de pastura en rotación para vacas, ovejas, cabras, y aves de corral. Los niños que asisten a esta escuela son activos participantes en las actividades de la granja. Aprenden a cuidar y respetar la tierra, trabajando lado a lado con los granjeros y los aprendices internados. Esta empresa también presenta programas educativos en la comunidad, invitando a grupos de jóvenes y adultos para que puedan aprender a manejar un rancho sostenible.

El costo de cada caminata es de \$15 para miembros de Tilth (productores de buen suelo), así como para estudiantes e internados. Para el público el costo es de \$25. Se recomienda inscribirse y pagar por adelantado en cada caso. Puede Ud. registrarse el mero día de la caminata, de las 12:00 a las 12:30 pm; las caminatas duran de las 12:30 pm hasta las 4:00 pm. Se proveen refrescos. Para ver instrucciones de como llegar a la granja, y para inscribirse, marque el sitio www.tilthproducers.org o mande su cheque con su

caminata escogida a:

Tilth Producers

4649 Sunnyside Avenue N #305

Seattle, WA 98103

Para más informes llamar al 206-632-7506 ó email organic@tilthproducers.org.

ACADEMIA RE CABRAS, SEGUNDA ANUAL

La organización “Columbia Basin Goat Guild” presenta su segunda academia para criadores de cabras, de las 9:00 am a las 4:00 pm el día 19 de mayo en Centerville, WA. Los concurrentes tendrán oportunidad de participar en lecciones activas sobre una gran variedad de temas relacionados con la crianza de cabras. Una lista parcial incluye cuidado de las patas, aderezo, tatuaje, etiquetas de oreja, aplicando bandas de identidad, tirando muestras de sangre, alimentación por tubo, contar huevos de parásitos en materia fecal, trasquilo, decidiendo calidad de fibra, cabras de carga, cabras tiradoras, como hacer exámenes básicos, ordeñar, alistar al animal para presentarlo en shows, y genética.

Se incluye con su registro una comida de cabra en barbacoa, chili estilo norteamericano, ensaladas, y refrescos. Durante la hora de la comida habrá carreras de carrozas tiradas por cabras. Lo que se gane ayudará con los gastos de varios programas apoyados por la “Guild”, la cual promueve la crianza de cabras. Esto incluye apoyo a los jóvenes trabajadores en la feria del condado de Klickitat. Este día será gran oportunidad de aprender, y de conocer a otras personas que se dedican a la crianza de cabras, que son tan finos animales. Venga a disfrutar con nosotros este buen día de aprendizaje y roce con otras personas que tienen semejantes intereses. Para más informes visite el sitio web en www.columbiabasingoatguild.org/Events-and-Newsletters.html o comunicarse con Renee Cote-Kreinbring en 509-225-0371 ó marque renee.kreinbring@gmail.com.

